



کتاب نبي یونس

کتاب نبي اد دالم کتاب حق فغکیل

«فرجنجین لام»

ดัมกีร์ นบี ยูนุส

ดัมกีร์เล่มหีบงใน

พระดัมกีร์ภาคพันธสัญญาเดิม

كتاب نبي يونس

كتاب ني اد دالم كتاب حق فثكيل

«فرجنجين لام»

لغة فطاني

ตุ ป.ณ. 23 พระโชนง กท. 10110

1993

هوراين

كتاب نبي يونس ني هق اصل تولىس دغن بهاس عبراني
لبيه كورغ دوا ريبو توجه راتوس تاهون ماري ده. توجوان
نق بري باچ سورت ني دغن لغة فطاني، انتوق نق بري اورغ
موده باچ فس موده فهم فرکارا ۲۱ هق توهن فاكي سودي هاتي
نبي يونس، کران فرکارا ۲۱ تو اد فائده کا کیت ماس لاني.

مولا ۲ توهن سوروه نبي يونس باوا خبر کي کا کوت
نينيوه دنکري اورغ اشهور، کات توهن نق بري هنجور
نکري تو دغن کران کلاکوان دي جاھت سعمور. تافي نبي
يونس تائسير باوا خبر تو کي کا اورغ نينيوه، سبب اورغ
بغسا اشهور هق نينيوه دغن اورغ بغسا يهودي هق نبي
يونس سنديري جادي سترو. فس نبي يونس تاکوت، کالو
اورغ نينيوه نق توبه سوغکوه، توهن نق بري دي لفس فد
حکومن تو جوک.

لفس تو، توهن بري باق فرکارا جادي اتس نبي يونس،
سمفي دي جوغ بوات تورت هق توهن سوروه. دي فون
باوا خبر تو کي کا کوت نينيوه. تافي بيلا دي نمفق کات
فواق تو توبه ده نق بوليه لفس فد بالآ بسر تو، دي فون
براس تائجو سبب توهن تائجاتوه حکوم اتس فواق تو.

كتاب ني بري کیت نمفق کات کواس توهن دوق فنوه
اتس سموا مخلوق دي. تافي هق مستحق لاکي، کیت نمفق
کات توهن دوق کسياغ بلس لاکي کا اورغ هق جادي سترو
دي. سسوغکوهن توهن تائبرکنن جاتوه حکوم اتس مائسي
کیت بري هنجور هابيس. لبيه ۲ لاکي دي برکنن بري فلواغ
کا اورغ بوليه توبه، باروله توهن نق امفون دغن تورون رحمة
اتس اورغ ۲ تو.

کتاب نبي یونس

باب 1

توهن تورون خبر بري کا نبي یونس

2-1 فد ساتو هاري، توهن تورون خبر دي بري کا یونس
باک اميتائي، کات: ² مو کيله کا کوت بسر تو نام نينيويه،
کي سرو خبر ني کا دي کات: کجهاتن دي دوق دائفن مات
کو لام ده!

3 تافي یونس تائسير. دي لاري کا توهن نق کي کا
نکري ترسيس. دي فون تورون کي کا بندر جافا، فس تمو
سبواه کفل حق نق کي کا نکري ترسيس. دي باير تمبغ،
فس نائيک کفل کي سکالي دغن فواق تو توجو کو نکري
ترسيس، حق دي کيرا جائوه فد تمفت توهن اد.

6-4 تافي توهن بري اغين ريبوت جادي دتغه لائوت، بري
اومبق بسر سهيغک کفل تو نمفق نق فچه. ⁵ اوق ۲ فون تاکوت

ساعت، فس دي دوق مينتاء تولوڻ دڻن کواس مان ۲ هق دي فکڻ. فس دي فاکت فوڻکه تاهوق بارڻ ۲ دالم کفل نق بري ريڻن. تافي یونس فد ماس تو دوق تیدور جندرا دالم فیتق کفل. ^۸ کتوا کفل فون تمو دڻن دي دسیتو، کات: باءاف مو دوق تیدور رالیف کیتو لالو؟ باڻونله مينتاء دڻن توهن مو. بڻکالي دي نق فادول کا فواق کیت بري سلامت!

7 اوق ۲ دالم کفل فون دوق کیچیق سام سنديري کات: ماري کیت جمفوت اوندي، نق تاهو سیاف دي هق بوات بري بالا ني تیمفا اتس کیت! دي فون جمفوت اوندي، فس جاتوه کا یونس.

نبي یونس کنا تاهوق دالم لاءوت

9-8 فس فواق تو فاکت تاڻ یونس، کات: مو بوات اف بري کیت کنا بالا بالس ني؟ رویتله! مو ماري دمان، کرج اف؟ فس، مو جادي اورڻ بڻسا مان؟ ^۹ یونس فون جواب کا دي: اکو اورڻ بڻسا عبراني هق فرچاي کا ربّي اتس سموا، یاءیت توهن هق دوق مرینته دشرک، فس دیاله هق بري جاديکن لاءوت دڻن دارت.

11-10 فس تو یونس رویت لاکي کات دي دوق لاري کا توهن. بیلا اوق ۲ دغر بالس تو، دي کهور ۲ تاکوت لاکي، کات: اف هق مو بوات ني؟ ¹¹ فس کیت نق بوات کان دڻن مو، نق بري اومبق تدوه، نق بري کیت بولیه سلامت؟ تڻه دي دوق کیچیق تو فون، اومبق دڻن اڻین کهور قواة لاکي.

12 فس یونس کات کا دي: امبیکله اکو ني تاهوق دالم لاءوت، بارو اومبق نق تدوه، فس مو نق سلامت. کران اکو تاهو کات سابیت اکو نیله اغین ریبوت ماري تیمفا فواق مو.

13-14 ولو بالس تو فون، اوق ۲ کاچغ بردایوغ جوک، نق بري کفل سمفي کا دارت، تافي تاءجادي. اومبق تیمفا اتس دي کهور ۲ قوا لاکی. ¹⁴ فس فواق تو فغکیل کا توهن کات: اوه یا توهن، کالو فواق اکو بري اورغ ني ماتي دغن دي تائبوات ساله اف ۲ فون، جاغله توهن جاتوه حکوم اتس فواق اکو ني! فس جاغله بري فواق اکو کنا تغکوغ جواب اتس کماتین دي، کران فواق اکو کیرا کات فرکارا ني جادي ایکوت کهندق توهن ده.

15-16 لفس تو دي امبیک یونس تاهوق دالم لاءوت. اومبق کلومبغ فون برهنتي سلالو، ¹⁶ هق تو بري اوق ۲ براس تاکوت کا توهن ساعت. دي فون فاکت سمبلیه بناتغ سئیکور بوات قربان کا توهن. فس اد لاکی، هق دي جنجي نق بوات انتوق توهن ماس دافن.

17 فس توهن چادغ ده ساتو ایکن بسر انتوق نق تلو یونس. یونس فون دوق دالم فروت ایکن تو تیک هاري تیک مالم.

باب 2

نبي يونس دوق بردعا

- 1 تڪه دي دوق دالم فروت ايڪن تو، يونس فون بردعا کا توهن دي ربي اتس سموا تو کات:
- 2 اڪو فڻڪيل کا ربي دالم ڪسوساهن ڪو،
فس ربي دوق فادول کا اڪو ده.
يا توهن، تڪه اڪو دوق دالم تمفت اورغ ماتي تو،
اڪو فون فڻڪيل دغن سوارا درس،
فس مو دغر ده سوارا ڪو.
- 3 مو چمفق اڪو دالم لاوت بري تورون سمفي کا فنتت،
مو بري اومبق ۲ بسر ماري تيمفا اتس ڪفلا ڪو،
اير ساج دوق ڪليليغ توبوه ڪو،
- 4 فس اڪو ڪيرا کات اڪو ڪنا تاهوق ده،
دوق جائوه درفد تمفت بوليه ڪي مڻهادف مو، يا توهن،
فس اڪو تاليه تيغوق ده رومه هق سوچي انتوق مو.
- 5 اڪو دوق ڪمبوس د اير، اير ساج دوق ڪليليغ توبوه ڪو،
فوهون ۲ هق دوق دفنتت لاوت فون دوق برڪاروت
ڪفلا ڪو.
- 6 اڪو تورون سمفي کا هومبي بومي،
سمفي کا فينتو هق دوق ترڪاتوف سعمور، نق توبيت
تاليه.

تافي مو اڻکيت ڪو بري کليق دتمفت اورغ ماتي تو،
يا ربي اتس سموا، اوه يا توهن ڪو!

7 بيلا پاوا ڪو براس نق هيلغ ده، اڪو ترايغت کات
موله هق جادي ربي اتس سموا،
فس دعا ڪو نائيڪ کي سمفي ڪفد مو،
دتمفت هق سوچي تو.

8 اورغ هق دوق سمبه ڪا برهالا هق تاءاد فائده تو،
دي تيغکل ده جالن تورت توهن دغن ڪاسيه ستيا.

10-9 تافي اڪو ني نق سمبه ڪفد مو سعمور، يا توهن ڪو،
دغن پاپي فوجين، فس دغن بوات قربان ۲ انتوق مو.
اڪو نق بري سلسي اف ۲ هق جنجي ده دولو،
ڪران توهن سجاله هق بوليه بري سلامت.

سکت توله دعا یونس. ¹⁰ لفس تو توهن سوروه ڪا
ايکن، فس ايکن فون کيهيق بري یونس توبيت دتفي فنتي.

باب 3

توهن تورون خبر دي سکالي لاکي

2-1 فس توهن تورون خبر دي بري ڪا یونس سکالي لاکي
کات: ² مو کيله ڪا ڪوت نينويه، ڪوت هق بسر تو، کي
سرو خبر هق اڪو بري ڪفد مو!

5-3 یونس فون کي سلالو ايڪوت سوروهن توهن، سمفي
ڪا ڪوت نينويه. ڪوت نينويه تو بسر سوغڪوه. ڪالو

برجالن ڪاڪي ٽيڪ هاري بارو لفس فد ڪوت تو. ⁴ يونس فون ماسوق دالم ڪوت برجالن ڪي سمفي سهاري، بارو دي سرو خبر دي کات: امفت فولوه هاري لاڪي، ڪوت نينيويه ني نق بناس هابيس! ⁵ فس اورغ ۲ نينيويه فون فرچاي ڪا فرڪٽاڻ توهن تو. دي فون فاڪت ڪوسنر ڪي رات ۲ سوروه سمو اورغ، تاڪيرا فريغڪت تيغڪي اتوا رنده فون، ڪنا اود ماڪن، بوه فڪاين بوات دغن ڪاڻين ڪوندي، تندا ڪات دي سسل.

9-6

فس خبر ني سمفي ڪا راج جوڪ. دي فون تورون فد تحت دي، چابوت فڪاين راج بوه فڪاين ڪوندي، فس تو ڪي دوق مپاتوق اتس هابو نق مرندہ ڊيري. ⁷ لفس تو دي سوروه اورغ ڪي ڪوسنر رات ۲ دالم ڪوت نينيويه، کات: اينيله اوندغ ۲ راج دغن منٽري ۲ دي:

دلارغ ماڪن اف ۲ ڪا مائسي اتوا بناتغ فون. لمبو ۲ دغن ڪمبيغ بيرغ فون سروف، تاليه ماڪن تاليه مينوم اف سڪارا. ⁸ سمو تو ڪنا فاڪي ڪاڻين ڪوندي بلاڪ. فس سمو اورغ ڪنا فاڪت مينتا دعا فد توهن دغن سوغڪوه ۲ هاتي. لبيه ۲ لاڪي، بري سمو اورغ تيغڪل فربواتن دي هق هودوه اتوا هق جاهت فون. ⁹ مدهمداهن توهن نق توڪر تاسير جاتوه ڪومن تو، فس نڪري ڪيت تاڪنا بناس هابيس!

بيلا توهن تيغوق ده هق اورغ نينيويه بوات تو، فس دي

10

نمفق ڪات فواق تو توڪر هاتي فاليڻ درفد ڪجهائن هق دي،
توهن فون توڪر جوڪ، تائسیر جاتوه حڪومن هق دي ڪات
نق تورون اتس اورڻ نینیویه تو.

باب 4

توهن تائجاتوه حڪومن، تافي يونس تائبرڪنن

3-1 تافي يونس تائبرڪنن ساعت هق توهن تائجاتوه حڪومن
اتس اورڻ نینیویه تو. دي براس موریه. ² سبب تو دي
بردعا ڪات:

يا توهن، جادي ده سروف هق اڪو رويت دولو، تڪه
دوق دنکري ڪو لاڪي. سابیت تو اڪو لاري ڪي ڪا
نکري ترسیس دولو، ڪران تائسیر بري جادي بالس ني!
سبب اڪو تاهو ده ڪات:

مو جادي توهن هق دوق تورون رحمة سعمور،
هق سوڪ ڪسیاغ بلس، هق لمبت نق مرڪ.
کاسیه سایڻ هق توهن تو دوق ملیمفه سعمور.
فس اڪو تاهو ده توهن تائسیر جاتوه حڪومن تو ڪا
اورڻ نینیویه. ³ سبب تو، اوه يا توهن، اڪو ڪات
امبیقله پاوا ڪو سلالو. بائیک اڪو ماتي فد هیدوف.

5-4 توهن فون جواب ڪا يونس ڪات: سوڻ ڪادق، مو
موریه اتس فرڪارا ني؟ ⁵ لفس تو يونس هوندور ڪي دوق
لوار فد ڪوت سیڪیت، بالیق تهاري نائیک. دي بوات بڻسل

بري تدوه، فس دوق برادو دسیتو ننتي تیثوق اف نق جادي
اتس کوت نینیویه.

8-6 فس توهن، ربي اتس سموا تو، بري ساتو فوهون
تومبوه دتمفت یونس، نق بري تدوه کفلا دي. فس یونس
فون برکنن کا فوهون تو. ⁷ تافي دینھاري ایسوق، توهن
بري ساتو اولت ماري ماکن اکر فوهون تو بري کچوت
کریغ. ⁸ متھاري نائيک ده، فس توهن بري اد اغین فانس
هق ماري بالیق تنائيک. متھاري فون دوق سوار اتس کفلا
یونس بري دي فانس براس نق سلق. فس دي مینتا نق بري
ماتي فول، کات: اوه! بائیک اکو ماتي فد هیدوف!

9 تافي توهن کات کا دي: سوغ کا دق مو موريه کران
فوهون کچوت کریغ؟ یونس جواب کات: سوغ جوک اکو
موريه. سابیت تو، بائیک اکو ماتي فد هیدوف!

11-10 فس توهن کات کا یونس بالس ني: مو سایغ کا فوهون
تو که، هق جادي دالم سمالم هیلغ دالم سمالم؟ مو
تأبوات اف انتوق فوهون تو، فس بوکن مو هق بري دي
تومبوه نائيک. ¹¹ تأسوغ لاکي که، اکو سایغ کا اورغ
نینیویه، کوت هق بسر تو؟ اد سراتوس دوا فولوه ریبو
اورغ دالم کوت تو هق تافندي نق تیمبغ بائیک دغن
جاهت. فس بناتغ² فون اد باپق جوک. تنتو اکو کنا سایغ
کا سموا تو.

ڪالو سياف ۲ نق باچ ڪتاب توهن هق لائين لاکي اتوا نق
ناهو لاکي چارا فغايران دالم ڪتاب توهن تو مينتا' تولىس نام
دغن علامه دچله دباوه ني، فس هنترله کي ڪا تمفت ني:

S030

تۇ ۲.۷. 23 پرەخونگ ګګ. 10110

خو.....نامسګل.....

بائنلخه.....هڻه.....تابل.....

ګنن.....

اڱاڱو.....ځڻه.....

--	--	--	--	--

